

Isa

Chapter 9

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

הָאָרֶץ פְּנֵי הַרְגֵּל הַשְּׂרָאָה כַּעֲשֵׂה לְךָ מִצְּרָאִים לְעַמּוּמֵי לֹא כִי 1
แผ่นดิน-ของ ทรง-ทำให้-ต่ำ แรก ใน-เวลา แก่-เธอ ถูก-บีบคั้น สำหรับ-ผู้-ที่ มีดมม ไม่ เพราะว่า
[H0776](#) [H7043](#) [H7223](#) [H6256](#) [H4164](#) [H4155](#) [H3808](#)
עַבְרָא עֵלְמָה אֲרָמָה נְכַדְרָה אֲרָמָה אֲרָמָה וְעַלְמָה וְעַלְמָה
ฝั่ง-ตรง-ข้าม-ของ ทะเล ทาง ทรง-ให้-เกียรติ แต่-ใน-ภายหลัง นัฟทาลี และ-แผ่นดิน-ของ เศบูลุน
[H5676](#) [H3220](#) [H1870](#) [H3513](#) [H0314](#) [H5321](#) [H0776](#) [H2074](#)
: הַגִּבּוֹר הַלֵּיל הַיְיָ
แห่ง-บรรดา-ประชาชาติ กาลิลี แม่-น้ำ-จอร์แดน
[H1551](#) [H3383](#)

แต่อย่างไรก็ตาม ความมิดสลับจะไม่เป็นเหมือนอย่างตอนที่เคยเป็นในการที่นางถูกรบกวนให้รำคาญใจ
เมื่อในตอนแรกนั้นพระองค์ได้ทรงทำให้แคว้นเศบูลุนและแคว้นนัฟทาลีประสบความสำเร็จอย่างงดงาม
และภายหลังได้ทรงทำให้นางประสบความสำเร็จอย่างหนักหน่วงมากขึ้นโดยทางข้างทะเล แคว้นฟากแม่น้ำจอร์แดนข้างโน้น
ในกาลิลีแห่งบรรดาประชาชาติ

בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל לְרֹאשׁוֹ לְרֹאשׁוֹ לְרֹאשׁוֹ לְרֹאשׁוֹ לְרֹאשׁוֹ לְרֹאשׁוֹ 2
ใน-แผ่นดิน ชาว-เมือง-ที่-อาศัย อัน-ยิ่ง-ใหญ่ แสง-สว่าง ได้-เห็น ใน-ความ-มืด ที่-เดิน ประชาชน
[H0776](#) [H3427](#) [H0216](#) [H7200](#) [H2822](#) [H1980](#)
: עַלְמָה הַגִּבּוֹר הַיְיָ
เหนือ-พวก-เขา ส่อง-ประกาย แสง-สว่าง แห่ง-เขา-มรณะ
[H5050](#) [H0216](#) [H6757](#)

ประชากรที่เคยดำเนินในความมืดได้เห็นความสว่างยิ่งใหญ่แล้ว คนเหล่านั้นที่อาศัยอยู่ในแผ่นดินแห่งรุมเขาแห่งความตาย
ความสว่างได้ส่องมาบนพวกเขาแล้ว

וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל 3
พวก-เขา-ขึ้น-ชม ความ-ยินดี ทรง-ทำให้-ยิ่ง-ใหญ่ แก่-พระองค์ — ประชาชาติ พระองค์-ทรง-เพิ่ม-พูน
[H8055](#) [H8057](#) [H1431](#) [H3808](#) [H3808](#)
: הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ
ของ-รับ เมื่อ-แบ่ง-ปัน เปรมปรดี เหมือน-ที่ ฤดู-เก็บ-เกี่ยว เหมือน-ความ-ยินดี-ใน ต่อ-พระ-พิภพ-พระองค์
[H7998](#) [H1523](#) [H8057](#) [H6440](#)

พระองค์ได้ทรงทวีประชาชาติขึ้น และมิได้ทรงเพิ่มความขึ้นบาน เขากิ่งหลายเปรมปรดีต่อพระพิภพพระองค์
ตามความขึ้นบานในฤดูเก็บเกี่ยว และเหมือนคนเปรมปรดีเมื่อพวกเขาแบ่งของรับมานั้นแก่กัน

וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל 4
เขา ผู้-กตัญญู มิ-เท่า-ของ บ่า-ของ-เขา มิ-ตะพด-บน และ ที่-หนัก-ของ-เขา แยก — เพราะว่า
[H5065](#) [H7626](#) [H7926](#) [H4294](#) [H0853](#) [H5448](#) [H5923](#) [H0853](#)
: הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ
มี-เดียน เหมือน-วัน-แห่ง พระองค์-ทรง-หัก
[H4080](#) [H3117](#) [H2865](#)

เพราะว่าพระองค์ได้ทรงหักแยกแห่งการะของเขาเสีย และไม่พลงแห่งบ่าของเขา มิตะบองของผู้บีบบังคับเขา
เหมือนอย่างในวันของคนมีเดียน

מָלַךְ ที่-กลับ-ไป-กลับ-มา H1556	מָלַךְ และ-เสื่อ-คลุม H8071	שָׁעַר ด้วย-เสียง-สั้น-สะเทือน H7494	סָאן ที่-เหยียบ-ย่ำ H5431	סָאן รองเท้า-บู๊ท H5430	כִּי เพราะว่า H3605	5
--	---	--	---	---	---	---

אֵשׁ ไฟ H0784	מַאֲכָל ให้-เป็น-อาหาร-ของ H3980	לְשׂוֹן เป็น-เชื้อ-เพลิง H8316	וְהִתְקַח จะ-ถูก-เผา H1961	בְּדָמִים ใน-เลือด H1818
-------------------------------------	--	--	--	--

เพราะการสู้รบทุกครั้งของนักรบมาพร้อมกับเสียงรบกวนวุ่นวาย และบรรดาเสื่อคลุมที่เลือกอยู่ในโลหิต แต่การสู้รบครั้งนี้จะมาพร้อมกับการเผาผลาญและเชื้อเพลิงแห่งไฟ

אָמַר อำนาจ-การ-ปกครอง H4951	וְהָיָה และ-จะ-อยู่ H1961	לָנוּ แก่-เรา H5414	יָדָנוּ ได้-ถูก-ประทาน H5414	בְּנוּ บุตร-ชาย H5414	לָנוּ แก่-เรา H5414	יָלַדְנוּ ได้-ถือ-กำเนิด H3205	יָלַדְנוּ เด็ก H3206	כִּי เพราะว่า	6
--	---	---	--	---	---	--	--	------------------	---

יָעֲיִן ผู้-ให้-คำ-ปรึกษา H3289	לְפָנָיו ที่-ปรึกษา-มหัศจรรย์ H6382	שָׁמוֹ พระ-นาม-ของ-พระองค์ H8034	וְיִקְרָא และ-จะ-ถูก-เรียก H7121	שְׁמוֹ ป่า-ของ-พระองค์ H7926	עַל- บน
שָׁמַיְתָּ สันติ-ภาพ H7965	וְרַחֲמָיו เจ้า-ชาย-แห่ง H8269	אֲבִיעֶד พระ-บิดา-บิดันด์ H5703	וְנֹשֵׂא ผู้-ทรง-ฤทธิ์ H1368	אֵל พระ-เจ้า H0410	

ด้วยว่ามีเด็กคนหนึ่งเกิดมาเพื่อพวกเรา มีบุตรชายคนหนึ่งประทานมาให้พวกเรา และการปกครองจะอยู่บนป่าของท่าน และนามของท่านจะถูกเรียกว่า ผู้ที่มหัศจรรย์ ที่ปรึกษา พระเจ้าผู้ทรงมหัทธิฤทธิ์ พระบิดาบิดันด์ องค์สันติราช

עַל- บน	קֶץ ที่-สิ้นสุด H7093	אֵין ไม่มี H0369	וְלֹא และ-แก่-สันติ-ภาพ H7965	הַמְּשָׁלָה อำนาจ-การ-ปกครอง H4951	(לְמַרְבֵּה) แก่-การ-เพิ่ม-พูน-ขึ้น-ของ H4766	רַבְּהוּ — H7227	7
------------	---	--	---	--	---	--	---

וְעַתָּה และ-เพื่อ-คำ-จูน H5582	אֵת อาณาจักร-นั้น H0853	לְקַיְיֵם เพื่อ-สถาปนา H4467	מַמְלַכְתְּךָ อาณาจักร-ของ-พระองค์ H4467	וְעַל- และ-เหนือ H4467	דָּוִד ดาวิด H1732	כְּכֹסֶם บัลลังก์-ของ H3678
---	---	--	--	--	--	---

קִנְיָן ความ-กระตือรือร้น-ของ H7068	עַל- บิดันด์-กาล H5769	וְעַד- และ-จน-ถึง H5704	מֵעַתָּה ตั้ง-แต่-บัดนี้ H6258	בְּבִרְבָּבָה และ-ด้วย-ความ-ชอบ-ธรรม H6666	בְּשָׂפָה ด้วย-ความ-ยุติธรรม H4941
---	--	---	--	--	--

—	תָּא การ-นี้ H2063	וְעַתָּה จะ-ทรง-กระทำ H2063	צָדִיק จอม-ทัพ H3068	וְהָיָה พระยาห์เวห์ H3068
---	--	---	--	---

เรื่องการเพิ่มพูนแห่งการปกครองของท่านและสันติภาพจะไม่มีที่สิ้นสุด บนพระที่นั่งของดาวิด และบนราชอาณาจักรของพระองค์ เพื่อจะเชิดชูราชอาณาจักรนั้นไว้ และเพื่อจะสถาปนาราชอาณาจักรนั้นไว้ด้วยความยุติธรรมและด้วยความเที่ยงธรรม ตั้งแต่บัดนี้เป็นต้นไปจนบิดันด์กาล ความกระตือรือร้นของพระเยโฮวาห์จอมโยธาจะกระทำสิ่งนี้

בְּיִשְׂרָאֵל ใน-อิสราเอล H3478	וְנָלַךְ และ-ตก-ลง-มา H5307	בְּיָמָיו เข้า-ไป-ใน-ยาโคบ H3290	אֲדָמָה องค์-พระ-ผู้-เป็น-เจ้า H0136	שָׁלַח ทรง-ส่ง H7971	דָּבָר พระ-วจนะ H1697	8
---	---	--	--	--	---	---

องค์พระผู้เป็นเจ้าทรงส่งพระวจนะคำหนึ่งไปต่ออูยาโคบ และพระวจนะนั้นได้ตกอยู่บนอิสราเอล

בְּנָאֻם ด้วย-ความ-หยิ่ง H8114	שָׁמָר สะมาเรีย H8111	וְיָשָׁב และ-ชาว-เมือง H3427	אֶפְרַיִם เอฟราอิม H0669	כָּל- ทั้ง-สิ้น H3605	עַם ประชาชน H3045	וְיָדָעוּ และ-ประชาชน-จะ-รู้	9
--	---	--	--	---	---	---------------------------------	---

לְאָמַר กล่าว-ว่า H0559	לְבַי จิตใจ H3824	לְבַי และ-ด้วย-ความ-โอ้อวด-แห่ง H1433
---	---	---

และประชากรทั้งสิ้นจะทราบ คือเอฟราอิมและชาวสะมาเรีย ที่กล่าวด้วยความเย่อหยิ่งและด้วยความจองหองแห่งใจว่า

מִיָּדָיָם แต่-ด้วย-ไม้-สน-สิดาร์ H0730	עֲלֵנוּ ถูก-ไค่น-ลง H1438	שָׂמַעְנוּ ต้น-มะเดื่อ H8256	נִבְנָה เรา-จะ-สร้าง H1129	וְנָתַתְּ แต่-ด้วย-หิน-สกัด H1496	לָנוּ ล้ม-ลง-แล้ว H5307	לְבָנִים อิฐ H3843	10
---	---	--	--	---	---	--	----

: עָלֵנוּ
เรา-จะ-เปลี่ยน-แทน
[H2498](#)

บรรดาก้อนอิฐพังลงแล้ว แต่พวกเขาจะสร้างด้วยศิลาสลักทั้งหลาย บรรดาต้นมะเดื่อถูกไค่นลงแล้ว แต่พวกเขาจะปลูกบรรดาต้นสนสิดาร์แทนพวกมัน

אֵיבֹו ศัตรู-ของ-เขา H0341	וְאֶת- และ H0853	עֵלָיו เหนือ-เขา H0853	רָשָׁיו เรซิน H7526	צָרָיו ศัตรู-ของ H0853	אֶת- — H0853	הַיְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	וַיִּשְׁבּוּ แล้ว-พระยาห์เวห์-ทรง-ยก-ขึ้น H7682	11
--	--	--	---	--	------------------------------------	--	---	----

: יָבֹו
ทรง-ยก-ให้-สู้

เพราะฉะนั้นพระเยโฮวาห์จะทรงตั้งพวกปฏิปักษ์ของเรซินมาต่อสู้กับเขา และจะทรงรวบรวมบรรดาศัตรูของเขาเข้าด้วยกัน

פִּי ปาก H6310	בְּכָל- ด้วย-ทุก H3605	יִשְׂרָאֵל อิสราเอล H3478	אֶת- — H0853	וְיֹאכְלוּ แล้ว-พวก-เขา-กิน H0398	אֶת- จาก-ข้าง-หลัง H0268	וּפְלִשְׁתִּים และ-ฟิลิเตีย H6430	מִמֶּנּוּ จาก-ตะวันออก H0758	אָרָם อาร์ม H0758	12
--------------------------------------	--	---	------------------------------------	---	--	---	--	---	----

וְיָ พระ-หัตถ์-ของ-พระองค์ H3027	וְעָדָה และ-ยัง-คง H5750	אֶפְסָ พระ-พิโรธ-ของ-พระองค์ H0639	בְּשׁוּ หัน-กลับ H7725	לֹא- ไม่ H3808	זֶה นี่ H2063	בְּכָל- ด้วย-ทั้ง-หมด H3605
--	--	--	--	--------------------------------------	-------------------------------------	---

: הָיָה
เหยียด-ออก
[H5186](#)

คนซีเรียทางข้างหน้าและคนฟิลิเตียทางข้างหลัง และเขากิ่งหลายจะกลืนอิสราเอลเสียด้วยปากที่อ้าอยู่ ถึงกระนั้นก็ดีพระพิโรธของพระองค์ก็ยังมีได้หันกลับ แต่พระหัตถ์ของพระองค์ยังเหยียดออกอยู่

: וְשָׁרָר แสง-หา H1875	לֹא- ไม่ H3808	תֹּאמְרָם จอม-ทัพ H3068	הַיְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	אֶת- และ H0853	הַמְּכַהֵם ผู้-ที่-ลงโทษ-พวก-เขา H5221	עַד- ไป-หา H5704	בְּשׁוּ หัน-กลับ H7725	לֹא- ไม่ H3808	עַמָּהּ แต่-ประชาชน H3808	13
---	--------------------------------------	---	--	--------------------------------------	--	--	--	--------------------------------------	---	----

o
—

เพราะประชากรนี้มีได้หันมาหาพระองค์ผู้ที่ทรงตีพวกเขา และพวกเขามีได้แสวงหาพระเยโฮวาห์จอมโยธา

יּוֹם ใน-วัน H3117	וְנִאְמַר และ-ภก H0100	כָּפַח กิ่ง-ปาล์ม H3712	וְנִבְנָה และ-หาง H2180	שָׂרָה หัว H5030	מִיִּשְׂרָאֵל จาก-อิสราเอล H3478	הַיְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	וְנִבְנָה แล้ว-พระยาห์เวห์-ทรง-ตัด-ออก H3772	14
--	--	---	---	--	--	--	--	----

: אָדָם
เดียด
[H0259](#)

ฉะนั้นพระเยโฮวาห์จะทรงตัดหัวและตัดหางออกเสียจากอิสราเอล ทั้งกิ่งก้านและต้นกกในวันเดียว

: וְנִבְנָה หาง H2180	הָאָדָם คือ H1931	שָׂרָה เท็จ H8267	מִיִּשְׂרָאֵל ผู้-สอน H5030	וְנִבְנָה และ-ผู้-เผยพระวจนะ H5030	שָׂרָה หัว H5030	הָאָדָם คือ H1931	פְּנֵים หน้า H6440	וְנִבְנָה และ-ผู้-มี-เกียรติ H5375	יָקוּם ผู้-อาวุโส H2205	15
---	---	---	---	--	--	---	--	--	---	----

ผู้อาวุโสและคนมีเกียรติ ผู้ นั่นคือหัว และผู้พยากรณ์ที่สอนสิ่งมุสาทั้งหลาย ผู้ นั่นคือหาง

:םבָּלְעָמִים	וַיִּשְׁאַמְרוּ	מִמַּעַבְרֵי	הַהָרָה	עַמֵּי	מֵאֲשֵׁרֵי	וַיְהִי	16
ก็-ถูก-กลับ-กิน	และ-ผู้-ที่-ถูก-นำ-ทาง	ผู้-ชักนำ-ให้-หลง	นี้	ประชาชน	ผู้-นำ-ทาง-ของ	แล้ว-กลายเป็น	
H1104	H0833	H8582	H2088		H0833	H1961	

เพราะบรรดาผู้นำของประชากรนี้ได้ทำพวกเขาให้หลงผิดไป และคนเหล่านั้นที่ถูกนำโดยพวกเขา ก็ถูกทำลาย

וְאֵת	יְהוָה	קִמְצוּ	לֹא	יָרְוּ	עַל	כֵּן	עַל	17
และ	องค์-พระ-ผู้-เป็น-เจ้า	ทรง-ยิบตี	ไม่	คน-กลุ่ม-ของ-พวก-เขา	ต่อ	เหตุ-นี้	เพราะ	
H0853	H0136	H8055	H3808	H0970				

הַנָּהָר	כָּל	כִּי	הָרָרָה	לֹא	אֶלְמָנָהּ	וְאֵת	מִמָּוֶה	
หน้า-ชื่อ-ใจ-คน	ทุก-คน	เพราะว่า	ทรง-เมตตา	ไม่	แม่-ม่าย-ของ-พวก-เขา	และ	ลูก-กำพร้า-ของ-พวก-เขา	
H2611	H3605		H7355	H3808	H0490	H0853	H3490	

בַּשּׁוּב	לֹא	תֵּאָזַר	בְּכָל	הַנְּבִלָה	הַבָּרָה	הַפֹּהַל	וְכָל	עֲמָלָהּ
หัน-กลับ	ไม่	นี้	ด้วย-ทั้ง-หมด	ถ้อยคำ-โง่-เขลา	พูด	ปาก	และ-ทุก	และ-ทำ-ชั่ว
H7725	H3808	H2063	H3605	H5039	H1696	H6310	H3605	

:הַיָּחִידִים	יָרָה	וְעַד	אֲשֶׁר	
เหยียด-ออก	พระ-หัตถ์-ของ-พระองค์	และ-ยัง-คง	พระ-พิโรธ-ของ-พระองค์	
H5186	H3027	H5750	H0639	

ฉะนั้นองค์พระผู้เป็นเจ้าจะไม่ทรงเปรมปรีดีในพวกคนกลุ่มของเขากิ่งหลาย และจะไม่ทรงมีพระเมตตาต่อบรรดาลูกกำพร้าพ่อและหญิงม่ายกึ่งหลายของพวกเขา เพราะว่าทุกคนเป็นคนหน้าชื่อใจคนและเป็นคนทำความชั่วร้าย และปากทุกปากก็กล่าวคำโง่เขลา ถึงกระนั้นก็พิโรธของพระองค์ก็ยังมีได้หันกลับ แต่พระหัตถ์ของพระองค์ก็ยังเหยียดออกอยู่

בְּבָבִי	תִּצְרָח	לְאֵלֵי	תִּשְׁרֹף	שָׂמָרָה	הַשֹּׁפָר	כְּאֵשׁ	בְּעֵרָה	כִּי	18
ใน-พง	แล้ว-จุด-ไฟ	เขา-ผลาย	และ-หนาม	พุ่ม-หนาม	ความ-ชั่ว-ร้าย	เหมือน-ไฟ	ลุก-ไหม้-ขึ้น	เพราะว่า	
H5442	H3341	H0398	H7898	H8068	H7564	H0784			

:שָׁפָר	תִּשְׂרֹף	בְּעֵרָה	הַיָּעַר
ควัน	เผา	แล้ว-ควัน-ลอย-ขึ้น	ป่า
H6227	H1348	H0055	

เพราะความชั่วก็ไหม้เหมือนไฟไหม้ มันจะเผาผลาญทั้งบรรดาหนามย่อยและหนามใหญ่กึ่งหลาย และจะจุดไฟในป่ากับ และไฟเหล่านั้นก็จะลุกไหม้ขึ้นเหมือนกับการลอยขึ้นของควัน

עַמֵּי	וַיְהִי	אָרָץ	עֲרֻבָה	תִּאָבֵד	הַהָרָה	בְּעֵרָה	19
ประชาชน	แล้ว-ประชาชน-กลายเป็น	แผ่นดิน	แผ่นดิน-ถูก-เผา	จอม-ทัพ	พระยาห์เวห์	ด้วย-พระ-พิโรธ-ของ	
	H1961	H0776	H6272		H3068	H5678	

:הַמְּקָרָה	לֹא	יִקְוָה	עַל	אִישׁ	אֶשׁ	כְּמַאֲכָלָהּ
สงสาร	ไม่	พี่น้อง-ของ-ตน	ต่อ	คน-หนึ่ง	ไฟ	เหมือน-เชื้อ-เพลิง-ของ
H2550	H3808	H0251	H0413	H0376	H0784	H3980

โดยเหตุพระพิโรธของพระเยโฮวาห์จอมโยธา แผ่นดินนั้นจึงมืดไป และประชากรก็จะเป็นเหมือนเชื้อเพลิงแห่งไฟนั้น ไม่มีคนใดจะไว้ชีวิตพี่น้องของตนเลย

בְּשָׂרָה	אִישׁ	עֲבָשׁ	לֹא	שָׁמַר	עַל	אֶבְרָהָם	בְּיָבֹב	יָמָיו	עַל	וַיְהִי	20
เนื้อ-แห่ง	คน-หนึ่ง	อ้อม	แล้ว-ไม่	ชาย	ทาง	แล้ว-กิน	แล้ว-ยัง-หิว	ขวา	ทาง	แล้ว-ฉีก-กิน	
H1320	H0376	H7646	H3808	H8040		H0398	H7456	H3225		H1504	

:הַבְּלָה	יָרָה
กิน	แขน-ของ-ตน
H0398	H2220

และเขาจะฉวยทางขวามือ และยังหิวอยู่ และเขาจะกินทางซ้ายมือ และพวกเขาจะไม่อ้อม พวกเขาทุกคนจะกินเนื้อแห่งแขนของตนเอง

קָדְמָה לְעַד ยูดาห์ ต่อ-สู้ H3063	הָלַךְ הָאִישׁ พวก-เขา H1992	וַיֵּצֵא ร่วม-กัน H4519	מִן־מַסָּעָה มนัสเสห์ H0853	— H0669	וְעַד־עֵפְרָיִם และ-เอฟราอิม H0669	עֵפְרָיִם เอฟราอิม H0853	— H4519	מִן־מַסָּעָה มนัสเสห์ H4519
וַיֵּצֵא พระ-หัตถ์-ของ-พระองค์ H3027	וְעַד และ-ยัง-คง H5750	מִן־מַסָּעָה พระ-พิโรธ-ของ-พระองค์ H0639	בְּחָזְקָה หัน-กลับ H7725	לֹא ไม่ H3808	כֵּן นี่ H2063	בְּכָל־כֹּחַ ด้วย-ทั้ง-หมด H3605	וְעַד — H5186	מִן־מַסָּעָה มนัสเสห์ H5186

มนัสเสห์จะกินเอฟราอิม และเอฟราอิมจะกินมนัสเสห์ และเข่าทั้งสองจะต่อต้านยูดาห์ ถึงกระนั้นก็ดีพระพิโรธของพระองค์ก็ยังมิได้หันกลับ แต่พระหัตถ์ของพระองค์ยังเหยียดออกอยู่